

- Faculté des lettres et sciences humaines
- [www.unine.ch/lettres](http://www.unine.ch/lettres)

## Prácticas de traducción y comentario de textos (2ES1105)

Filières concernées	Nombre d'heures	Validation	Crédits ECTS
<b>Pilier B A - langues et littératures hispaniques</b>	<b>TP: 2 ph</b>	Voir ci-dessous	3

ph=période hebdomadaire, pg=période globale, j=jour, dj=demi-jour, h=heure, min=minute

### Période d'enseignement:

- Semestre Printemps

### Equipe enseignante

Antonio Corredor Aveledo

### Contenu

Como una continuación de la Introducción a los estudios literarios (2ES1100), este curso se centra en el análisis y el comentario de textos literarios (narrativa, poesía, teatro, ensayo). También se hará referencia a algunos problemas de la traducción.

### Forme de l'évaluation

Evaluación

- 40% - Preparación de lecturas y participación
- 60% - Trabajos escritos - Comentarios de texto

Es fundamental que los estudiantes hagan las lecturas correspondientes antes de cada clase y vengan siempre con dudas, comentarios, preguntas y observaciones.

En caso de recuperación, se hará un examen escrito correspondiente al 100% de la nota.

NOTA: el fallo en la entrega del trabajo escrito en el plazo acordado, sin motivo justificado, supondrá automáticamente el suspenso. (en français: la non-remise du travail écrit dans les délais impartis, sans motif valable, entraînera automatiquement un échec à ce travail)

### Modalités de rattrapage

En caso de que sea necesaria una recuperación se realizará un trabajo que contará por el 100% de la nota del curso.

### Documentation

Al comienzo del curso se dará una serie de lecturas obligatorias y una bibliografía general.

### Forme de l'enseignement

Seminario.

### Objectifs d'apprentissage

Au terme de la formation l'étudiant-e doit être capable de :

- Identifier les concepts et méthodes principaux de l'analyse littéraire en espagnol
- Identifier les étapes nécessaires pour résoudre une problématique
- Adapter des méthodes de recherche pour analyser un problème particulier du domaine
- Présenter en espagnol des résultats scientifiques avec clarté et précision, de manière orale et écrite
- Développer les compétences critiques et discursives
- Appliquer les concepts, méthodes et connaissances théoriques acquis
- Synthétiser les caractéristiques principales des textes
- Organiser les résultats en un discours cohérent
- Interpréter des textes en espagnol dans leur cadre historique, social et culturel
- Produire des recherches de façon indépendante et compétente
- Créer des questions de recherche pour développer une analyse scientifique en littérature en espagnol
- Analyser des textes de différents genres littéraires

- Faculté des lettres et sciences humaines
- [www.unine.ch/lettres](http://www.unine.ch/lettres)

### **Prácticas de traducción y comentario de textos (2ES1105)**

#### **Compétences transférables**

- Communiquer dans une seconde langue avec détection des risques spécifiques ("faux amis")
- Gérer des projets
- Stimuler sa créativité
- Appliquer ses connaissances à des situations concrètes
- Synthétiser des analyses basées sur des approches méthodologiques différentes